

உ.
சிவமயம்

உ.பய கதிர்காம ஆலயம்.

புலோலி தெற்கு, புலோலி, (இலங்கை)



UBAYA KATHIRGAMA TEMPLE

(Shanmugar Temple The Moolalingam which
Appeared in Nature.)

Puloly South, Puloly, (Ceylon.)

தயவு செய்து, இவ்வரலாறுகளை ஏனையோரும் அறியச்செய்க.

PLEASE CIRCULATE THIS TO AS MANY AS YOU CAN.

பிரசுரம் 1.



PAMPHLET 1.

BOOK NO. }
புத்தக இல. }

உபயகதிர்காம ஆலய புனருத்தாரண சபை
Ubayakathirgama Temple Restoration Society

பொருள் அடக்கம்.

	பக்கம்
1. இந்த ஆலயத்தின் அதி அற்புத மகிமைகள்	1
2. நூற்சருக்கம் [செயலாளர் பொன். சின்னத்துரை அவர்கள்]	3
3. சுகனருட்செல்வி ரீ. எஸ். லோகாம்பாள் [படம்]	4
4. கலியுகத்தில் சண்டுகர் அவதாரம் [ரீ. எஸ். லோகாம்பாள்]	5
5. உபயகதிர்காமத்தின் மூலலிங்கம் [படம்]	10
6. சுயம்புலிங்க சக்கரயந்திரம் [படம்]	11
7. லோகாம்பாள் அவர்களின் கடிதப் பிரதி	12
8. உபயகதிர்காம ஆலய மகிமை	15
9. ஆலய பூசைகள்	21
10. ஆலயத்தின் குறைபாடுகள்	22
11. திட்டமிடப்பட்டுள்ள கட்டிடங்களின் மாதிரி அமைப்பு [படம்]	24
12. உபயகதிர்காம ஆலயச் செலவின மதிப்பீடு	25
13. வேண்டுகோள் [பொருளாளர். ஆ. மயில்வாகைம் அவர்கள்]	27
14. ஏன் இந்நூலை வெளியிடுகிறோம்? [தலைவர் வி. சின்னராசா அவர்கள்]	31
15. 12-ம் பக்கக் கடிதத்தின் விளக்கப்பிரதி	35
16. ஆசிச்செய்தி [ரீ. எஸ். லோகாம்பாள் அவர்கள்]	36
17. உபயகதிர்காம ஆலயத்தை அடையும் வழிகாட்டி [பிற்பக்க உட்புற அட்டை]	
18. புனருத்தாரணசபை உறுப்பினர்கள், 19. உறுப்பினராகுங்கள் [வெளிப்புற அட்டை]	

CONTENTS.

	Page
1. Some Distinguishing Features of this Temple Pointing to Miraculous Divine Grace	1
2. The Lady T. S. Logambal, Devotee of Muruga [Illustration]	4
3. The main points of the Lady Logambal Puplication translated into English	9
4. The Moolalingam which appeared in nature at Ubaya-Kathirkamam [Illustration]	11
5. The Chakkara Yantra on the face of the Suyampu Linga [Illustration]	11
6. The Greatness of Ubayakathirgamam Temple	18
7. Temple Poojahs	22
8. Present Deficiencies	23
9. Plan of Building to be Constructed [Illustration]	24
10. Estimates of Expenditure involved in the Renovation Restoration and administration of the Temple	26
11. Appeal [A. Mylvaganam, Treasurer]	29
12. Why are we Publishing this Booklet? [V. Sinnarajah, President]	
13. The Message of Felicitation of Mrs. Logambal who was instrumental in founding this temple	36
14. Site Plan of Ubayakathirgamam (Inside of back Cover)	
15. Members of the Executive Committee of the Temple's Restoration Society (Back Cover)	

இந்த ஆலயத்தின் அதி அற்புத மகிமைகள்!

- இந்த நூற்றாண்டில் முருகன் அருளியபடி கண்டுபிடிக்கப் பட்டது.
- இது இரண்டாவது கதிர்காமம்.
- தென்னிந்தியாவில் வசித்த பக்தியுள்ள பெண் ஒருத்தி கண்ட கனவின் சூறிப்பின்படி, வடஇலங்கையில் கண்டு அமைக்கப்பட்டது.
- உலகில் வேறு ஆலயங்களில் அமைந்திராத முறைபில், மூலலிங்கம் சக்கர யந்திர வடிவுடன் அமைந்துள்ளது.
- எவராலும் வரையப்படாது, வெண்கல் மலையில் தானே அமைந்து காணப்படும் சுயம்புலிங்கத்தை உடையது.
- “என்றும் நீங்காது சாந்தித்திய நிறைவுடன் நிற்பேன்” ‘பலரையும் இதன் மகிமைகளை அறிந்து வழிபடச் செய்யுங்கள்” என முருகனால் உத்தரவு இடப்பட்டது.
- பக்தியுடன் வணங்கும் அடியார் துன்பங்களை நீக்கி அருள வல்லது.

(இதன் ஏனைய அருமை பெருமைகளை இந்த நூலை வாசித்து அறிக.)

SOME DISTINGUISHING FEATURES OF THIS TEMPLE POINTING TO MIRACULOUS DIVINE GRACE.

- * Discovered in the present century through revelation granted by God Muruga.
- * A second Kataragama.
- * Discovered in North Ceylon by a devout Lady, from south India to whom God Muruga vouchsafed the revelation in a dream.
- * Unlike in other temples, the Moola Linga is in the form of a Chakkara Yantra

- * This Chakkara Yantra was not made by the hand of man. It is a Suyambu Linga, the Holy one revealing himself in nature on white rock.
- * It was the divine promise of God Muruga that he would never withdraw himself from this Suyambu Linga and it was his divine command that the greatness of this Holy shrine should be proclaimed to the whole world.
- * All those who worship God Muruga with true devotion at this temple are sure recipients of Divine Grace, protecting them from all ills that man is heir to and granting them all blessings.

(For further information please read through the pamphlet)



- (1) “உபயகதிர் காமனைநா முள்ளன் புடன் பணிந்தால்
அபயமெனக் காப்பான் அணைத்து”
—கந்தபுராணம்
- (2) “தீயவை புரிந்தாரேனும் குமரவேள் திருமுன்னுற்றால்
தூயவ ராகி மேலைத் தொல் கதியடைவர்”
—கந்தபுராணம்
- (3) அஞ்சமுகம் தோன்றில் ஆறுமுகம் தோன்றும்
வெஞ்சமரில் அஞ்சலென வேல்தோன்றும்—நெஞ்சில்
ஒருகால் நினைக்கில் இருகாலும் தோன்றும்
முருகாவென் றோதுவார் முன்.
—திருமுருகாற்றுப்படை
- (4) உறக்கும் துணையதோர் ஆலம் வித்திண்டி
இறப்ப நிழற்பயந் தாங்கு—அறப்பயனும்
தான்சிறிதாயினும் தக்கார் கைப்பட்டக்கால்
வான் சிறிதாப் போர்த்து விடும்.
—நாலடியார்

நாற்சுருக்கம்.

[வேண்கலிப்பா]



உபய கதிர்காமத் துள்முனைத்த கல்மலையில்
அபய மருள் சுயம்பு வடிவந் தனைக் காட்டி,
வான்புலவர் கானமொடு வாழ்த்தவருள் வாரியெனத்
தான் அமர்ந்து சக்கரத்துள் அக்கரம்கொள் யந்திரமாய்
நாமறியிந் நூற்றூண்டில் நற்கனவை நனவாக்கிச்
சாமங்கொள் பூசைமலி சண்முகனார் அவதரித்தார்.
கைகளினால் தொழுதழுவே காட்சிதருங் கற்பகத்தின்
மெய்யருளைக் கொண்டதலம் மிகுவுளர்ச்சி கொள்ளாமல்,
அந்தோ! அறுபதாண் டகன்றோடிப் போயினவே,
வானுலகுக் கெட்டாத வண்ணமலர்ச் சேவடிகள்
தானேவந் தெம்மைத் தலையளித்தாட் கொள்வது காண்.
மெய்யா யொளிருமிதன் மேம்பா டுலகறியச்
செய்தே வழிபட் டுயர்வடையார் வீணர்களே!
அன்றறிந்தார் பேறடைந்தார். அவர்சந்ததிக் குரையார்
சென்றனரே யாதலினால் தெரிந்தார் மிகச் சிலரே.
நையுங் கலியுகத்தில் நாம்பெற்ற பேறிதுகாண்.
செய்ய முருகன் திருவிளையாட் டெல்லாமே,
பொய்யாய்ப் பழங்கதையாய்ப் போய்விடுமென் றஞ்சுகிரேம்
பெய்து வளர்க்குமுகில் தங்கிநின்று பெய்வதுண்டோ?
உய்மினிங்கு “நிற்கின்றேன்” என்றுரைத்தே தங்குகின்றான்.
துய்ய மனத் தன்புடையார்க் கருள் அமுதம் ஊட்டுகிறான்.
அழையாதே வந்தமர்ந்தான். ஆறுமுகன் நம் விருந்து.
விழைவோடு போற்றியவர் பணிநிறைத்தல் வேண்டாமோ?
வாருங்கள் அன்புடையீர்! வள்ளல்களே! சான்றோரே!
சேருங்கள். யாவரையும் சேர்த்தே செய் புண்ணியத்தால்
பார் விண் பரலோக வாழ்வின் பயன் நிறைந்து
ஊரோ டுயர்வோம் உணர்ந்து.

—பண்டிதன் பொன். சின்னத்துரை

(புனருத்தாரண சபைச் செயலாளர்)



குமனருட்செல்வி ரீ எஸ். லோகாம்பாள் அவர்கள்.

இவர் தென்னிந்தியாவில் திருநெல்வேலிப் பகுதியில் அமைந்த பாட்டப்பத்துக்கிராமத்தில், பிராமண குலத்திலே பிறந்தவர். கன்ம நோயினால் பலநாள் வருந்தி முருகனையே தஞ்சமென அடைந்து முருகன் ஆலயங்கள் பலவும் தொழுது வாழ்ந்தவர்.

இவ்வம்மையாரின் கனவிலே சண்முகப்பெருமான் இரு முறை தோன்றி உபய கதிர்காம ஆலயத்தின் சக்கரயந்திர வடிவத்தின் அருமை பெருமைகளைக் கூறி அவற்றின் அமைப்புக்களையும் அடையாளங்களையும் காண்பித்தருளினார்.

இவ்வம்மையார் 1924-ம் ஆண்டு அச்சிட்டு வெளிபடுத்திய பிரசுரத்தின் பிரதியை இதன் கீழ்க் காண்க.

THE LADY T. S. LOGAMBAL, DEVOTEE OF MURUGA

The Lady Logambal was born in a Brahmin family in the village of paddappaththu in Tirunelveli District, South India. Suffering from a Chronic disease for a long time. She took refuge in Muruga and She had been spending her days in making pilgrimages to various temples of Muruga.

God Shanmuga appeared to the lady in her dream twice and told her the importance and greatness of the Chakkara Yantra form. He revealed to her the form of the Yantra and landmark pertaining to its location. The lady came to ceylon, discovered the Holy Yantra at Puloly, and founded a temple. Such was Murugan's grace upon her.

We give below a copy of the leaflet she printed and published in 1924.

உ

சண்முகர்சஹாயம்.

கலியுகத்தில்

சண்முகர் அவதாரம்.

விருத்தம்.

முக்கண்ணன்ஸ்தனேபோற்றி முனிவர்தம்பிரானே போற்றி
நிற்குணகுபாபோற்றி நிர்மலப்பொருளே போற்றி
இக்கணம்வருவாய்போற்றி எந்தனுக்கருள் வாய்போற்றி
சக்கரவடிவாய்நின்ற சண்முகாபோற்றி போற்றி.

சகோதர சகோதரிகளே!

இக்கலியுக ஆரம்பத்தில் தேவசடையில் மும்மூர்த்திகளுக்குள் சிருஷ்டி ஸ்திதி ஸம்ஹாரம் நடத்துவது எவரெவர்களென்று வினாக்கள் வந்ததில், கலியுகத்தில் ஜீவராசிகளுக்கு பாவம் அதிக ரிக்குமாதலால், மும்மூர்த்திகளுக்கும் அவரவர்கள் தொழில்களை நடத்திவர உடன்படாமலிருக்க, அச்சபை நடுவில் ஆறுமுகத்தோடு கூடிய சண்முகக்கடவுள் எழுந்தருளி, “கலியுகத்தில் முத்தொழில்களையும் நானே நடத்தி வருகிறேன்” என்று கூறியதை, நாம் எல்லோரும் புராணங்கள் மூலம் அறிந்திருக்கிறோம். அதன்படியே பிரத்தியக்ஷமாக இப்பொழுது கலியுக நடுவில் ஜெனித்திருக்கும் ஆன்மகோடிகள் யாவரும் அறியும்படி இங்கிலீஸ் 1909க்குச் சரியான கொல்லம் (ஸ்ரீ

1084-ல் என்னிடம் கனவில் கலியுகவரதராகிய ஸ்ரீ சுப்ரமணியக் கடவுள் ஓர் பாலனாக எழுந்தருளி வந்து உத்தரவு செய்ததாவது:-

“பச்சிமப்புலவர்கானநகரம் என்ற ஒரு நகரத்தின் கீழ்த்திசையில் ஒரு கூர்மையான பாறை ஒன்றில் ஒரு சக்கரமும் அதன் மத்தியில் ஓர் அக்கரமும், அப்பாறைக் கடையாளமாக அதன் சமீபம் ஓர் விளாமரமும் இருக்கிற தென்று தெரிவித்து, அவைகளின் வடிவுகளையுங் காண்பித்து, நீ அந்நகரிற் சென்று அந்தத் திவ்விய மூர்த்தத்தை தெரிசனம் செய்து, அந்தச் சக்கரத்தின் வடிவம்போல் ஓர் தகட்டில் வரைந்து, அதை உன் கிருகத்திற்கு கொண்டு வந்து பூஜித்து வாவென்றும் நான் உனக்கு இக்கலியுகத்தில் நீ கோரும் வரம் யாவும் தந்தருள்கின்றேனென்றும்.” திருவாய் மலர்ந்தருளினர்.

பின்பு, நான் இந்தத் திவ்விய தரிசனத்தை எனது சுற்றத்தார் யாவர்க்கும் தெரிவித்து, ஷண்முகர் திருவாய் மலர்ந்தருளிய ‘பச்சிமப்புலவர்கானநகரம்’ என்ற அற்புத ஸ்தலம் எவ்விடமிருக்கிற தென்று விசாரணை செய்துகொண்டிருந்ததில், இரண்டு வருஷ காலம் வரையில் யாவர்களும் தங்களுக்குப் புலப்படவில்லையென்று மறுமொழிகள் உரைத்துவிட்டார்கள்.

பின்பு இங்கிலீஸ் வருஷம் 1911க்குச் சரியான கொல்லம் வருஷம் 1086ல் மறுபடியும் கருணாமூர்த்தியாகிய சரவணபவன் இரு தேவியர்களுடன் என்கனவில் தோன்றி “பச்சிமப்புலவர்கானநகரம் போகவேண்டுமென்று சொல்லிக்கொண்டிருக்கிறாயே! நாங்கள் பச்சிமப்புலவர்கானநகரத்திற்குள் வசிக்கிறோம். இப்போது சில காரியார்த்தமாக இங்கு வந்தோம். நாங்கள் இப்போது பச்சிமப்புலவர்கானநகரம் போகிறோம். நீயும் அந்நகரில் ஓர் காரியார்த்தமாகப் போகவேண்டுமென்றிருக்கிற படியால் எங்களுடன் புறப்படு; வேண்டிய சௌகரியங்கள் செய்கிறோம்” என்றார். உடனே நான் அன்பர் உள்ளத்துள் உறைபவராகிய கார்த்திகேயப் பெருமானிடம், “சுவாமி! பச்சிமப்புலவர்கானநகரமென்பது எவ்விடமிருக்கிறதென்று கேட்டதற்கு அவர் அந்நகரமானது இலங்கை மாநகரில் யாழ்ப்பாணம் சமீபமிருக்கிறது” என்று மிக அன்போடு திருவாய் மலர்ந்தருளினர்.

உடனே நான் மிக ஆனந்தத்தோடு இப்போது யாழ்ப்பாணம் வண்ணார்பண்ணையிலிருக்கும் சபாபதிச்செட்டியாரவர்கள் குமாரர். மகாஸ்ரீ முத்துக்குமாருச்செட்டியாரவர்களுக்கு ‘பச்சிமப்புலவர்கானநகரம்’ என்பது யாழ்ப்பாணம் சமீபம் எவ்விடமிருக்கிறதென்று கடிதமெழுதிக்கேட்டபொழுது அவர்கள் இலங்கைமாநகரில் பருத்தித்துறையிலிருக்கும் வித்துவான் மகாஸ்ரீ வ. கோவிந்தபிள்ளை யென்ற குமாரசுவாமிப்

புலவர்களைக் கேட்டதில், 'பச்சிமப்புலவர்கானநகரம்' என்ற சமஸ்கிருத பதத்திற்கு "புலோலி" தமிழ்ப்பதம் பொருள்' என்று தெரிவித்ததை அவர்கள் 'யாழ்ப்பாணம் சமீபம்தான் பச்சிமப்புலவர்கானநகரம், என்பது இருப்பதாகப் பதில் கடிதமளித்தார்.

உடனே நான் என் சுற்றத்தாரோடு இங்கிலீஷ் 1911க்குச்சரியான கொல்லம் வருடம் 1086ல் அநேக மனிதர்களின் பெரும் உதவிகளைக் கொண்டு புறப்பட்டு மிகச்செளகரியத்தோடு கொழும்பு வந்து சேர்ந் தேன். அப்போது அவ்விடமிருந்து காலஞ் சென்ற மகாபூரி கைலாச பிள்ளையவர்கள் பெருமுதவியாலும் இப்போது யாழ்ப்பாணம் பணிய மாயிருக்கும் மகாபூரி V. M. முத்துக்குமாரு முதலியாரவர்கள் பெரும் உதவியாலும், கலியுகவரதராகிய ஸ்கந்த மூர்த்தி சக்கர ரூபமாயவ தரித்திருக்கும் பச்சிமப்புலவர்கானநகரம் வந்தேன். முருகப்பிரான் என்னுடைய கனவிற் சொல்லிய, கட்டளைப்படியுள்ள அடையாளங் களுடன் கூடிய திவ்விய மூர்த்தங்களைக் கண்டு பிடிப்பதற்கு புலோலி மேற்கிலிருக்கும் மகாபூரி கு. சின்னப்ப உடையாரென்ற வேலாயுத உடையாரவர்களும் உலாந்தா மகாபூரி G. C. கணபதிப்பிள்ளையவர்களும் இன்னும் சில அன்பர்களும் பதினொருதினம் வரையில் வெகு சிரம மெடுத்துக் கடைசியில் கலியுகத்தில் நம்மை ரக்ஷிக்கவே அவதரித்த பன்னிருகையன் கிருபையால் கண்டுபிடித்து, அவ்வருஷம் வைகாசி விசாகத்தன்று யாவரும் தரிசிக்க நம்மைக் கலியுகத்தில் ரக்ஷிக்கும் பொருட்டு அவதரித்த சக்கரமூர்த்தியை அபிஷேகார்ச்சனை முதலியவை செய்து, கார்த்திகேயப் பெருமானின் கட்டளைப்படி அவ்வுருவத்தைப் போலொன்று வரைந்து என் கிருகம் கொண்டுபோய்ப் பூஜித்துவரப் பாக்கியம் பெற்றேன்.

அவ்வித உத்தரவின்படி நான் என் கிருகத்தில் வைத்துப் பூஜித்து வருகையில் சென்ற பதினமூன்று வருஷம் வரையில் சக் கரமூர்த்தியைப் பற்றி யாதொரு உத்தரவும் செய்யாத சண்முகக் கடவுள், சென்ற மூன்று மாதங்களுக்குமுன் என்னிடம் நம் யாவர்க ளையும் ரக்ஷிக்கும் பொருட்டு இக்கலியுகத்தில் பச்சிமப்புலவர்கான நகரத்தில் அவதரித்த சக்கரத்தைப்பற்றி திருவாய் மலர்ந்தருளிய தாவது:

"நீ பச்சிமப்புலவர்கானநகரத்திலிருந்து நான் சொல்லிய கட்டளை யின்படி எடுத்துவந்த சக்கரத்தின் மகிமையைத் தெரிந்து கொள் ளாமற் பூஜித்துவருகிறாயே! அதேமாதிரியாக அந்த ஸ்தலத்திலுள் ளவர்களும் தெரிந்து கொள்ளாமல் இருக்கிறார்களே. அந்தச்சக்கர மானது பச்சிமப்புலவர்கானநகரத்தில் அவதரித்த காரணம் என்ன வெனில்:- கலியுகத்தில் பாவம் அதிகரித்தபடியால் ஜீவராசிகளுக்கு

அனைகவி தமான் கஷ்டங்கள் ஏற்படுவதை நிவிர்த்தி செய்து அவர் களை ரக்ஷிக்கவே நான் பச்சிமப்புலவர்கானநகரம் எனனும் புண்ணிய ஸ்தலத்தில், சக்கரரூபமாக அவதாரம் செய்திருக்கிறேன்; அது எவ் விதமெனில், சூரியனைப் பார்க்கிலும் அவரது கிரணங்களுக்கு எவ்வி தம் காந்தி அதிகமோ அதுபோல, நான் அர்ச்சா ரூபமாய் அமர்ந்தி ருக்கும் ஸ்தலங்களைப்பார்க்கிலும் சக்கர ரூபத்தோடு சுயம்புவாக அவதரித்திருக்கும் ஸ்தலத்தில் ஸாந்நித்திய மதிகம். ஆகையால் நான் அந்தப் பச்சிமப்புலவர்கானநகரம் எனனும் ஸ்தலத்தில் இலங்கையா நகர் யாவும் க்ஷேமமடையும் பொருட்டு சக்கரரூபத்தோடு அவதரித் திருக்கிறபடியால் நீ அந்த ஸ்தலத்தில் ஓர் ஆலயம் திருப்பணி செய்து, அவ்விதம் இந்தியா க்ஷேமமடையும் பொருட்டு இந்தியாவில் ஓர் ஆல யம் திருப்பணி செய்து பச்சிமப்புலவர்கானநகரம் சக்கரரூபம் போல் ஒரு திருவுருச்செய்து பிரதிஷ்டித்து, நீயே அந்த அற்புதமுகூர்த்தத்தைப் பூஜித்து வரவேண்டுமென்றும், இவ்வித இரகசியங்களை நான் உன் னிடம் சொல்லியதுபோல் நீ உலகத்தோர்களுக்கெல்லாம் தெரிவித்து ஜனங்கள் யாவர்களுக்கும் என்னிடம் பக்தி உண்டாகுமாபடி போதி த்து அவரவர்களால் இயன்றவரை மனச்சுத்தமாய் என்னைக் கொண் டாட வேண்டுமென்றும், அவ்வித நம்பிக்கையுடன் இந்தியாவில் பூஜித்து வரும் ஸ்தலத்திலோ, பச்சிமப்புலவர்கானநகரத்திலோ என் னைக்கொண்டாடுபவர்கள், பக்திவிஸ்வாஸத்துடனும் ஆசார அனுட்டா னத்துடனும் இருக்கவேண்டுமென்றும், அவ்வித நம்பிக்கையோடு இருப் பவர்களுக்கு நான் இக்கலியுகத்தில் ஏற்படும் பாவங்களையும் கஷ்டங் களையும் நீக்கி ஸர்வாபீஷ்டமுகங்கொடுக்கச் சித்தமாயிருக்கிறேன்'' என்று திருவாய்மலர்ந்தருளியபடி, நான் சகோதர சகோதரிசள் யாவர் களையும் வேண்டிக்கொள்வது யாதெனில், இப்பச்சிமப்புலவர்கானநகர மென்பது ஆதியில் "பருதி" என்ற ஓர் நாமம்வகித்த சூரியன் சமுத்திரத்தில் ஸ்நானம் பண்ணி தபசுசெய்து ஸண்முகரி டம் வரம் பெற்றபடியால் 'பருதித்துறை' என்றும், 'சுதிரவன்' என்ற சூரியனும் பூஜித்து தனது அபீஷ்டங்கள் பெற்றபடியால் "உபய கதிர்காமம்" என்றும்; செந்தமிழ் வித்துவான்கள் கானத்தோடு ஸ்துதிநிறைந்த ஸ்தலமாதலால் "புலோலி" என்றும்; பச்சிமப் புலவர்கானநகரம் என்றும்; ஷண்முகர் எனினிடம் அருளிச்செய்த இந்நகரத்தின் பெருமை அளவிடற்கரியதாகவேயிருக்கிறது. இந் நகரத்தில் புராதனமாய் சுப்பிரமணிய ஆலயம் இல்லாதபடியால் இப்போது கண்டுபிடித்த சக்கரம் முன்னே ஒரு சுப்பிரமணிய ஆலயமாக இருந்திருக்க வேண்டுமென்று நாம நினைக்கவேண்டியதாயிருக்கிறது. ஆகையால் இக்கலியுகத்தில் நம் யாவர்களுக்கும் ஏற்படக்கூடிய பாவங்களுக்குங் கஷ்டங்களுக்கும் அகப்படாமல் நம்மை ரக்ஷிக்கவே பச்சிமப்புலவர்கானநகரத்தில் கருணையுடன் கலியுகத்தில் அவதாரம் செய்திருக்கும் கருணைச்சக்கரமூர்த்தியாகிய ஷண்முகரடிபணிந்து இம் மைப்பயனையும் மறுமைப்பயனையும் பெற்று வாழவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

பாட்டப்பத்துக்கிராமம்
திருநெல்வேலி டவுண்
தென் இந்தியா

இங்ஙனம்

T. S. லோகாயாள்

லோகாம்பாள் அம்மையாரின் மேற்படி பிரசுரத்தின்
பிரதான அம்சங்களின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு.

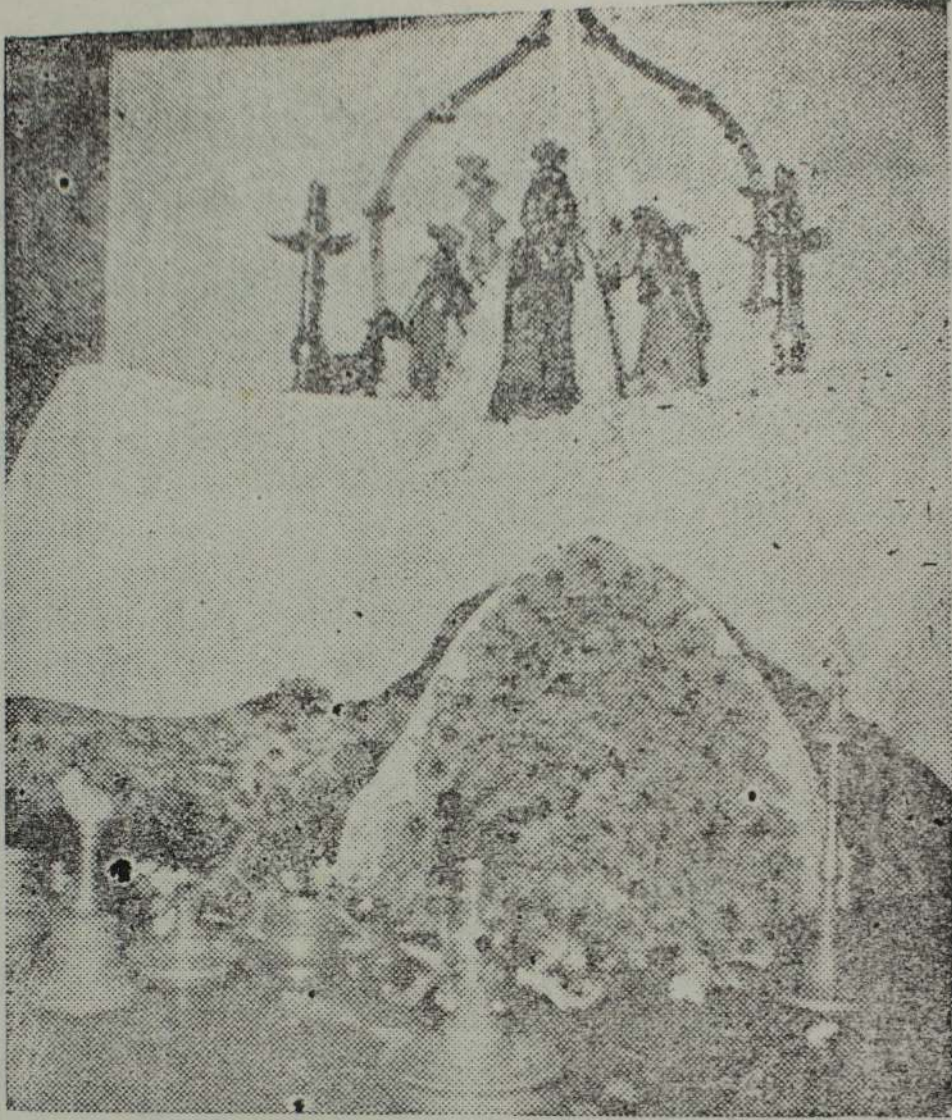
THE MAIN POINTS OF THE LADY LOGAMBAL PUBLICATION TRANSLATED INTO ENGLISH.

God Muruga. in the Assembly of the Gods promises to undertake the creation, maintenance and dissolution of the world during the Kali Yuga.

Kollam year 1084, equivalent to 1909 A. D. God Muruga appeared in a dream to Lady Logambal and informed her of the existence of the Chakkara Yantra on the surface of a rock by the side of a wood apple tree at Pachchima Pulavar Kana Nagaram. He told her to draw a picture of the Chakkara Yantra and take it back with her for daily worship, so that he would grant her all her prayers. She asked her relations the whereabouts of the Nagaram, but they could not tell her.

Kollam year 1086, equivalent to 1911 A. D. God Muruga appeared again in her dream and told her to accompany him to the above Nagaram. Muruga told her that the place was near Jaffna in Ceylon. She communicated with Scholars in Jaffna, who advised her that puloly was the Tamil equivalent of the said Nagaram. She came to Jaffna and started the search in Puloly. She received the assistance of many people. At last she succeeded in discovering the holy site on Visakha day in the month of Vaikasi.

After thirteen years, in 1924, he appeared to her again in a dream, and instructed her as to the greatness of the Chakkara Yantra. He told her that the Chakkara Yantra appeared by itself, and that worshipping it was many times more meritorious than worshipping in other temples. He had come in the Chakkara Yantra to save the people of Ceylon in the Kali Yuga. He also exhorted her to spread the message that he would bestow blessedness and divine favours on his devotees who come to worship him in that particular location.



உபயகதிர்காமத்தில் சுயம்புலிங்கமாகக் கண்டு பிடிக்கப்பட்ட மூலலிங்கம்.

கூர்மையான வெண்கற்பாறையில் நடுப்பாகத்தில் இயந்திர அமைப்பு அமைந்திருந்தது. எழுபது ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் பக்கத்திலுள்ள விநாயகர் ஆலயத்திருப்பணிக்காக, வெடிவைத்துக் கல்லுடைப்பதில் கைதேர்ந்த, அனுபவமிக்க சுப்பிரமணியம் என்பவரால் இக்கற்பாறையின் ஒரு பகுதியில், ஏழு வெடிகளை வைத்தும் அவையொன்றினாலும் உடைக்க முடியாத நிலையில் இருந்த இந்த லிங்கத்தின் அற்புதத் தன்மையை இங்குள்ளவர் யாவரும் அறிவர்.

சக்கரத்தின் வலப்பாகத்தில் காணப்படும் முனைகளை யடுத்து விநாயகரையும், சிவம்சக்திகளையும் குறிக்கும் அட்சரங்கள் அமைந்திருப்பதால் அத்தெய்வங்களுக்கும் எக்காலமும் பூசனை நடைபெறுகிறது.

THE MOOLALINGAM WHICH APPEARED IN NATURE AT UBAYA KATHIRKAMAM.

The Yantra formation seen on the face of the sharp white rock.

Seventy years ago stones were wanted for building the adjoining Vinayagar Temple. One Subramaniam, who was a very experienced man in blasting rocks, effected seven explosions on a side of the rock, but it remained solid and intact. Every body in the village witnessed the miracle.

There are a few projections to the right of the Chakkara Yantra, and close to these were found letters representing God Vinayagar and the Shakties of Siva. Poojas are being performed regularly for these Deities also

சுயம்புலிங்கத்தின் மேற்பாகத்திற்கு நடுவே,
தானே அமைந்து காணப்பட்ட
சக்கரயந்திரம்.

THE CHAKKARA YANTRA ON THE FACE OF THE SUYAMPU LINGA.

சண்முகப் பெருமான் லோகாப்பாள் அம்பையாரின் கனவில் இச்சக்கரத்தின் அருமை, அற்புதங்களைப்பற்றி அருளிச்செய்துள்ளார். இந்த யந்திரத்தை வரைந்து அர்ச்சித்து வழிபட்டுவரின் விரும்கீய பயன்களைப் பெற்றுய்யலாம்.



"மந்திரமும் தேவும் மருந்தும் குருவரூளும்
தந்திரமும் ஞானம் தருமுடையுமீ - யந்திரமும்
மேய்யென்னில் மேய்யாய் விளக்குமே ரேதினி
பொய்யென்னிற் பொய்யாகிப் போம்" [யில்

(ஒளவையாரி)

God Shanmuga, showing grace to Lady Loganbal, appeared to her in a dream and told her the miraculous greatness of the Yantra. If this Yantra is Worshipped duly, all one's wishes will be fulfilled.

சிறை அழிவு அமைப்பை ஆகாமல் வெண்டிம
 கண்ணாடி போட்டுக்கொடுக்கவேண்டும். தாமசு கவகணியே
 உயிர் கொடுக்கவேண்டும். (கண்ணாடி போட்டு) அழிவுகொடுக்கவேண்டும்
 உயிர் கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும்.
உயிர் கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும்.
உயிர் கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும்.
உயிர் கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும்.
உயிர் கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும்.
உயிர் கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும்.
உயிர் கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும்.

இவை சிறிதளவுமே கட்டுப்பாடு

பலரும் பாதகம் செய்யுமாறு செய்து கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும். உயிர் கொடுக்கவேண்டும்.

உயிர் கொடுக்கவேண்டும்

ஆயுதம்

T.S. வேளாண்மை

முன்னர்க் காட்டியவாறு சக்கர யந்திர வடிவத்தை
 பல அன்பர்கள் தகட்டில் வரைந்து வீட்டில் வைத்து வழி
 பட்டுவர விரும்புகின்றனர். மூலத்தான கார்ப்பக்கிருக ஆலயக்
 கட்டட வேலைகள் முடிவுற்றபின் அவரவர் விரும்பிய வண்
 ணம் ஏற்ற தகடுகளில் அவரவர் பெயர் நட்சத்திரங்களுடன்
 வரைவித்து விரும்பிய காலம்வரை ஆலய மூர்த்தியுடன் பூசை
 யில் வைத்துக் கொடுப்பதற்குத் தீர்மானிக்கப்பட்டுள்ளது
 விரும்புவோர் சபையுடன் தொடர்புகொள்க. படத்தில் காணப்
 படுவது போன்ற முறையில் கோடுகளாகக் கல்மலையில் காணப்
 படவில்லை. லோகாம்பாள் அம்மையார் தான்கண்ட கனவில்
 அமைந்த சக்கரத்தின் தோற்றத்தை மனதில் வைத்துக்
 கொண்டு நோக்கிய போது அருங்கு அது தெளிவாகக்
 காணப்பட்டது. அவர்கள் சண்டிடித்தபோது அருகில்
 நின்றவர்களுக்கும் அவர் சுட்டிக்காட்ட எல்லோர்க்கும் தெளி

வாக விளங்கியது. நாங்கள் தற்போது அதனை நோக்கும் போது நன்கு தெளிவற்ற முறையில் மேடு பள்ளமாக அமைந்து காணப்படுகிறது.

இப்படிக் காணப்படுவதால் அதன் சந்தேகத்தை நீக்கும் வண்ணம் அந்த அம்மையாருக்கு இவ்வாயை சபையின் செயலாளர் கடிதம் எழுதியிருந்தார். அதற்கு அவர்கள் எழுதிய பதில் கடிதத்தை அப்படியே பிரதி செய்து முன்பக்கத்தில் அச்சிட்டுள்ளோம். அக்கடிதத்தில் அவர் "இந்தச் சக்கரம் உளியால் தச்சன் செய்து வைத்ததல்ல. அது பாறை முனைத்தெழும்போதே சக்கரத்தோடேயே எழுந்திருக்கிறது. அது சுயம்பு. அது அழகான மாதிரியில் இரது....." என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். தான் கண்டபடி தகட்டில் வரைந்து தனது வீட்டில் வைத்து வழிபடும் சக்கரத்தின் உண்மை வடிவம் இதுவே. அவர் வரைந்து வழிபட்டபடி நாமும் இதனை வரைந்து வழிபட்டுப் பயன் பெறலாம். ஏனைய விளக்கங்களை மேற்படி கடிதத்தை வாசித்தறியுங்கள்.

Many devotees have expressed a desire to possess an engraving on metal plate of the Chakkara Yantra, so that they may keep it at home for worship. Write to us if you want one. Your name and your birth-star will be also engraved on it and will be kept at the feet of the Holy one and pujahs will be performed for it along with God Muruga for as long as your wish.

As regards the Chakkara Yantra on the face of the white Rock discovered by Lady Logambal, the lines are not as clearly visible on the rock as seen on her representation of it in her own picture. The mystic lines were seen by her on the rock because she had a clear remembrance of the Chakkara Yantra as revealed to her in her dream by Muruga. At the time of her discovery those who were with her were able to see it.

But when we look at the rock now, we do't see the Yantra lines clearly on the uneven surface. To clear the doubt that arose the secretary of the Temple Sabha wrote to lady Logambal and requested an explanation. we are printing her reply word to word.

In her reply Lady Logambal says, "This Chakkara Yantra was not made by the hand of man. It formed itself naturally on the rock. It is a Suyambu linga. As such it need not be artistically perfect....."

The Chakkara Yantra shown above is an exact copy of the Chakkra Yantra as drawn up by Lady Logambal and worshipped by her in her own home. Let us follow her example and be blessed.

For a fuller explanation, you are requested to read the Lady's letter

* * * * *

உபய கதிர்காம ஆலய மகிமை.

கலியுகத்தில் கண் கண்ட தெய்வமாக விளங்கும் முருகன், தாண்டோன்றியாகி என்றென்றும் நீங்காது நின்று திருவிளையாடல் புரியும் தலம் உபயகதிர்காமம். உபயகதிர்காமம் என்பது முருகன் அருளியபடி இவ்வாலயத்தைக் கண்டு பிடித்த அம்மையாரால் இடப்பட்ட பெயராகும்.

சண்முகராலயங்கள் இந்நாட்டிலும் தென்நாட்டிலும் பற்பல அமைந்துள்ளன வாயினும், இந்த ஆலயத்தில் அமைந்துள்ளதுபோல, சக்கர யந்திர அட்சர உருவமாய் சுயம்பு வாய் அமைந்த முருகன் ஆலயங்கள் வேறு அறியப்படவில்லை.

முத்துலிங்க சுவாமிகளால் வரைந்து அமைக்கப்பட்ட சுப்பிரமணியர் இயந்திரமே தென்னிலங்கைக் கதிர்காமத் தலத்தின் அருளொளிப் பெருக்குக்கு காரணமாக உள்ளதென பலரும் நம்புகின்றனர்.

மக்களால் உண்டாக்கப்பட்டு வழிபடும் எந்த ஆலயங்களிலும் அத்தெய்வங்களின் தெய்வசக்தி நிலைநின்று அருள் தருவதற்காக, அவ்வவற்றுக்குரிய யந்திரங்களை அமைத்து வழிபாடு செய்து வருவதை நாமெல்லாரும் அறிவோம்.

மனிதர்களால் வரைந்து வணங்கப்பட்டுவரும் யந்திரங்களிலும், சுயம்புலிங்கமாக இயற்கையாக அமைந்த, (முருகனால் தோற்றுவிக்கப்பட்ட) இந்த இயந்திரத்தின் அருட்பொலிவு பல கோடி மடங்கு ஏற்றமுடையது.

இவ்வாலயம் வெகுகாலத்துக்கு முன்னரும் பிரசித்தி பெற்ற ஆலயமாய் விளங்கியிருந்து இடையில் அழிந்திருக்க வேண்டும் என்பது, இவ்வாலயத்தைக் கண்டு பிடித்த அம்மையாரின் பிரசுரத்தில் காணப்படுகிறது. வல்லிபுரக் கோவிற்பகுதி சிங்கை நகரமாக விளங்கிய காலத்திலோ அல்லது அதற்கு முன்னரோ, இது ஆலயமாய் விளங்கி யிருத்தல் கூடும் என்பது ஆராய்ச்சி செய்தற்குரிய விடயமாகும். இவ்வாலயத்தைத் தோற்றுவித்தருளிய பேரறிவாளரான சண்முகனது திருவுள்ளக் கருத்தை, சிற்றறிவினரான நம்மால் அறுதியிட்டறிய இயலாது.

தென்னிலங்கையிலுள்ள கதிர்காம ஆலயத்தின் முற்கால தற்கால நடைமுறை மாற்றங்களையும், வருங்காலம் நிகழக்கூடிய நிலைகளையும் உய்த்துணரும்போது, கதிர்காம பக்தர்களுக்காகவும் - ஏனைய அடியார்களுக்காகவும் இவ்வாலயத்தை இரண்டாவது கதிர்காமமாக - உபய கதிர்காமமாக வட இலங்கையில் வெளிப்படுத்தியுள்ளான் என்பது தெளிவாக விளங்குகின்றது.

வருடாவருடம் கதிர்காமம் சென்று வழிபட்டுவந்த அடியார் பலர், அத்தலம் சென்று வழிபடமுடியாத காரணங்களுக்காக உள்ளம் வருந்திய காலங்களில் அவரவர் கனலில் தோன்றி "உபய கதிர்காமத்திலும் நாம் உள்ளோம் அங்கு வந்து வழிபடு" என்று அருளிச்செய்தமையும், அக்கட்டளைப்படி அவ்வடியவர்கள் வந்து வழிபட்டுச் செல்வதுவும், மேற்காட்டிய முடிவுக்கு ஆதாரமாக உள்ளன. ஏனைய யுகங்களில் பெரும் தவம்செய்து பெறும் பேறுகளையெல்லாம், கலியுகத்தில் மந்திர செபமூலமாகவே பெற்றுய்யலாமென்பது பல சைவ நூல்களின் துணிபாகும்.

இயற்கையாகவே இயந்திரவடிவமைந்த உபயகதிர்காம முருகன் சந்நிதியில் செய்யப்படும் மந்திர செப அர்ச்சனைகள், வழிபாடுகள், மிகப்பெரும் பயன்கள் தருவது திண்ணம். இவ்

வாலயத்தின் அயலில் இற்றைக்கு நூற்றைம்பது வருடங்களுக்க்கு முன்னர், புதிதாக வெட்டிச் சென்ற சிணற்றின் அடியில் கண்டெடுக்கப்பட்ட விநாயகர் சிலையை வைத்து வழிபட்ட பெரியதேவனத்தாய் விநாயகர் ஆலயத்தில் முருகன் வழிபாடும் நடைபெற்று வந்தது. அதனால் இவ்வாலயப் பகுதியில் வேரூர் முருகன் ஆலயம் அமைக்கவேண்டுமென எந்த ஒரு மனிதனாவது எண்ணுதிருக்கவும், தானே தோன்றியருள முருகன் திருவுளம் கொண்டான்.

யாழ்ப்பாணப் பகுதியில் பல சிறந்த முருகலையங்கள் விளங்குவதை நாம் அனைவரும் நன்கறிவோம். நம்மவர் எவரும் எதிர்பாராத முறையில் - அழையா விருந்தினனாக, ஆட்கொள்ளும் தெய்வமாக - தென்னிந்திய நாட்டின் அடியவள் ஒருத்தியின் கனவின் மூலமாகத் தன்னை வெளிப்படுத்தியருள - முருகன் திருவுளம் பற்றியுள்ளான்.

இலகுவில் கண்டறியமுடியாத நிலையிலிருந்த இக்கற்பாறைக்கு அடையாளமாக முருகப்பெருமான் கனவில் காட்டியபடி இதனருகில் உள்ள விளாமரத்திலும் ஓர் தெய்வம் நூற்றைம்பது வருடங்களுக்குமேல் வழிபடப்பட்டு வருகின்றது. இம்மரம் முளைப்பதற்குத் தாய்மரமாய் அமைந்த இன்றோர் விளாமரத்திலும் இத்தெய்வம் அதற்கு முன்பும் வழிபட்டு வந்ததாக, கர்ணபரம்பரைக் கதைகள் கூறுகின்றன. ஆயினும் இன்னமும் எவராலும் இத்தெய்வம் யாதென அறிய முடியவில்லை. அத்தெய்வத்தின் கட்டளைப்படியே அதனை "விளாத்தியான்" "விளாத்தீஸ்வரன்" என்றே பெயரிட்டு வழிபட்டு வருகின்றனர்.

முற்பக்கத்தில் காணப்படும் தற்போதுள்ள ஆலயப் படத்தின் இடப்பாகத்தில் இவ்வாலயமும் அமைந்துள்ளதைக் கவனிக்கவும். மக்களுக்கு அடிக்கடி பீடிக்கின்ற கிரக தோஷங்கள், பேய்பிசாசு தொடர்தல், செய்வினை சூனியங்கள், மனநோய்கள் ஆதிய பிணிகளால் வருந்துமடியவர்கள், எவ்வித ஆபத்திலிருந்தும் காத்துவரும் குலதெய்வமாகக் கருதி, இத்தெய்வத்துக்கு நேர்த்தி வைத்து, இவ்வாலயத்தை அடைந்து விழுதியிடுவித்து, அத்துன்பங்களில் சாந்தியடைந்து, மாற்றம்பெற்றுத் திரும்புவது நீண்டகால வழக்கமாகவுள்ளது.

இத்தெய்வமும் இவ்வாலயத்துக்கோர் அற்புத சக்தியாக அமைந்து வருகின்றது. பரிசோதிப்பதற்கு விரும்பாது பயன் பெற விரும்புவோர் எவராவது இவ்வாலய வழிபாட்டின் மூலம் தாம்தாம் விரும்பிய பயன்களைப் பெறுது சென்றதே யில்லை. புத்திரப்பேறு, தொழிற் சித்தி போன்றவற்றிற்கூட பலர் நற்பயனடைந்துள்ளனர். நமது வாழ்நாட்களிலே கண்ணு ரக்கண்டறிந்த முருகப்பெருமானின் இத்திருவிளையாடல்களை நாமும் நமது சந்ததியினரும் மறக்கவோ, மறைக்கவோ, நம்பாது விட்டுவிடுவதற்கோ நியாயமில்லை.

THE GREATNESS OF UBAYAKATHIRGAMAM TEMPLE.

Ubayakathirgamam is the temple where M u r u g a the presiding Deity of Kali Yuga, appears in the Chkkara Form, tays permanently and performs the sacred sports.

This temple was discovered by Lady Logambal devotee of Muruga, who hails from Tirunelveli South India. It was named Ubayakathirgamam by thjs Lady.

There are many temples of Shanumuga in Ceylon and South India. But we are unaware of any temple where the Deity resides in a Chakkara Yantra form which appeared in nature.

Many people believe that the abundant flow of Divine Grace at Kathirgamam in South Ceylon is due to the Yantra drawn up by Muthulinga Swamigal.

We know that in every Hindu Temple, the images of the Deities are set on a base of Yantrams pertaining to those Deities. This is to ensure that Divine Shakti of the Deities may last long.

The Yantra which appeared in nature by Murugan's will should be thousand times powerful as a source of Divine Grace than a Yantra drawn up by men.

The Lady Logambal, who discovered this Holy Rock expressed in her pamphlet the opinion that there must have been a famous temple at this site in olden days and that it had come to ruins.

It will be a useful subject of research to enquire whether this temple was popular in the days when locality known as Vallipuram flourished as Sinhapura.

It is presumptuous for human beings with limited understanding, such as we are, to understand the divine purpose of Lord Shanmuga who caused the founding of this temple.

When we examine the history of Kataragama in South Ceylon in the past and observe its present administration, and when we think of its probable future, this at least will be clearly seen, that Lord Muruga having mercy on all his devotees, has revealed this temple as his Holy Abode, second and equal to Kataragama.

Many devotees who make annual pilgrimage to Kataragama have been unable recently to go there for various reasons. To such as these with a heavy heart Lord Muruga has appeared in dreams saying, "I reside with equal pleasure at Ubayakathirgamam. Go there and worship me." Many such devotees in obedience to the Lord's instructions visit this temple and pay homage to Muruga. This is indeed a second Kataragama.

It is said in Saiva Scriptures that the merits that could be earned in former Yugas by hard Tapas, can be obtained in Kali Yuga by Mantra-Jepa, that is, by Yogic concentration on Holy Mantras.

In this temple, Ubayakathirgamam, Muruga has revealed himself in nature in the form of the Holy Yantra. To worship here and concentrate on the holy mantras will undoubtedly give the devotee immense merit.

About one hundred and fifty years ago, a well was dug by the side of this temple. An image of Lord Vinayagar was discovered in it. A temple was built for this Deity. This is periyathevan Aththai Pillaiyar Temple. Murugha

was also worshipped here. (Therefore it never occurred to any one to build a separate temple for Muruga. Yet it was Lord Muruga's will to reveal himself in nature in the form of Holy Yantra by the side of the Vinayagar Temple.)

We are Sublimely aware of the fact that there are many Muruga Temples in the Jaffna Peninsula. The infinite grace of Lord Muruga is such that he has proved himself an ubiquitous one and the only one capable of showering on his devout devoted and doughty servants His benison by revealing his existence through the dream of a saintly lady in South India as a guest uninvited by us and in a manner not anticipated.

Lord Muruga appeared to Lady Logambal in her dream and indicated to her the site of the temple. He showed her a wood apple tree standing near the rock. For over one hundred and fifty years the villagers have been worshipping some God at this tree. As tradition has it, the present tree is the shoot of a parent tree before it, and the villagers had been worshipping at this tree from very early days. But nobody knows the name of this God. The villagers call him "Villaththian" or "Vilaththi Easwaran". This tree is to the left of the temple of Muruga - vide picture in front page.

People suffering from various ailments make a vow and come to this temple to worship. Some come under the influence of malefic stars; some are possessed by evil spirits; some are victims of witchcraft; yet others have mental trouble. All these sufferers are healed as soon as they approach the temple. Such is the miraculous power of the Deity.

It is a proven and well acknowledged fact that every body who has an abiding faith in His Grace achieves his unaccomplished long cherished purpose and none who has an abiding faith and who does not have the effrontery to put to the acid test the potence of his Grace goes away disappointed his hopes shattered and his future blasted and blighted. Many devotees have been blessed with numerous progenies and elevated to better position in their professions.

We have seen in our life-time and with our own eyes the Divine play of God Muruga. We and our desendants can have no reason to forget or contradict or disbelieve these miracles.

ஆலய பூசைகள்.

இந்த ஆலயத்தில் தினந்தோறும் மூன்றுகால பூசைகள் நடைபெற்று வருகின்றன. வைகாசி, ஆனி, ஆடி மாதங்களில் கந்தபுராண படனம் நடைபெறுகின்றது. இக் காலங்களில் சில விசேட உபயங்களை உரிய அன்பர்கள் சிறப்புறச் செய்து வருகின்றனர். இன்னும்பல உபயங்கள் செய்யக் கூடியவர்கள் ஏற்படாத முறையில் இருக்கின்றன. வருடந்தோறும் (தமிழ்) வைகாசி மாதத்தில், இவ்வாலயம் சுண்டு பிடிக்கப்பட்ட விசாக நட்சத்திரம் பொருந்தி வரும் தினத்தன்று [ஆறு] சகஸ்திர நாம அர்ச்சனைகள் (ஆயிரத்தெட்டுப் பெயர் அர்ச்சனை) ஆறுமுகனை நினைத்து விசேடமுறையில் நடைபெற்று வருகின்றன. சக்கரயந்திரமமைந்த இவ்வாலயத்தில் ஒவ்வோர் நாளும் இத்தகைய விசேட அர்ச்சனைகள் நடைபெறின், முருகன் அருள் பொங்கிச் சொரியும் என்பதை வாசகர்களுக்குக் கூற விரும்புகிறோம்.

தென்னிலங்கைக் கதிர்காமத்தில் தீர்த்த விழா நடைபெறும் நாளையடுத்து, திருவோண நட்சத்திரம் பொருந்தி வரும் நாளிலே, காலை நேரத்தில் விசேட முறையில் இத்தலத்திலும் தீர்த்த விழா இதற்கென அமைக்கப்பட்ட தீர்த்தக் கேணியில் நடைபெறுகின்றது. அடியார் பலர் உரிய காலத்தில் பங்கு கொண்டு முருகனருளில் மூழ்கிச் செல்கின்றனர். கார்த்திகை மாதம் கார்த்திகை நட்சத்திரம் வரும் நாளன்று, இரவு நடைபெறும் திருக் கார்த்திகைக் கர்ப்பூரத் திருவிழா சிறப்புற நடைபெறுகின்றது. ஏனைய நாட்களில் வரும் அடியவர்கள் தாம் விரும்பியன பெறுவதற்காகவும், முன்பு பெற்றுக் கொண்ட தம் நேர்த்திகளைப் பூர்த்தி செய்வதற்காகவும் விசேட பூசைகள் அர்ச்சனைகள் செய்து வழிபடுகின்றனர்.

TEMPLE POOJAHS.

Three poojahs are performed daily. Reading of Kanthapurana is conducted annually in the month of Vaikasi, Ani and Adi. Some special poojahs are performed by the help of devotees. More special poojahs can be performed if assistance is forthcoming. This temple had its origin in the Tamil month of Vaikasi on the day of the Visaka Star. Every year on this auspicious day [six] 'Sahasihira Name Offerings' are made to God Muruga. We would like every one to realise that if such special offerings are made every day, the Grace of God Murugan will well forth in unlimited abundance.

Every year on the day of the Thiruvona star, which falls close upon the day of the Theertham Festival at Kataragama, a Theertham festival is celebrated here too. Many devotees attend this festival and get Murugan grace in large measure. Every year in the month of Karthigai on the day of the Karthigai Star 'Camphor Festival' is conducted in a fitting manner. On ordinary days too many devotees come to this Temple to get special poojahs performed and to give offering to God Muruga. They do so as thanksgiving to divine favours granted to them in the past, and also to invoke God Murugan's grace for the future.



ஆலயத்தின் குறைபாடுகள்.

முன்னர்க் காட்டிய பல விடயங்களிலிருந்தும் இவ் வாலயம் ஓர் சிறந்த ஆலயம் என்பதை எவரும் இலகுவில் உணருவர். இத்தகைய சிறந்த ஆலயம் தோன்றி அறுபது ஆண்டுகளாகியும் ஏற்ற வளர்ச்சி யடையவில்லை. மூலத்தான முகடு வெடிப்புற்று தற்காலிகமாகத் திருத்தப்பட்டிருக்கிறது. மதிலில்லாமையால், பறவைகளும் மிருகங்களும் தடியிஷ்டப் படி வந்து அசுத்தஞ்செய்து செல்கின்றன. அயற்புறங்கள் போதிய விசாலமுடையனவாக அமையவில்லை. அடியார்கள் தங்கி வழிபட்டுச் செல்லத்தக்க மடங்கள் மண்டபங்கள்

எவையும் கட்டப்படவில்லை. இதனால் அயலிலுள்ள வல்லிபுரக் கோயிலுக்குச் சென்று வழிபட்டுவரும் அடியார்களும் பிற ஊரிலிருந்து வரும் பக்தர்களும் ஆறியமர்ந்து தங்கி வழிபடற்குரிய வசதிகள் இல்லாமையால் கஷ்டமடைகின்றனர்.

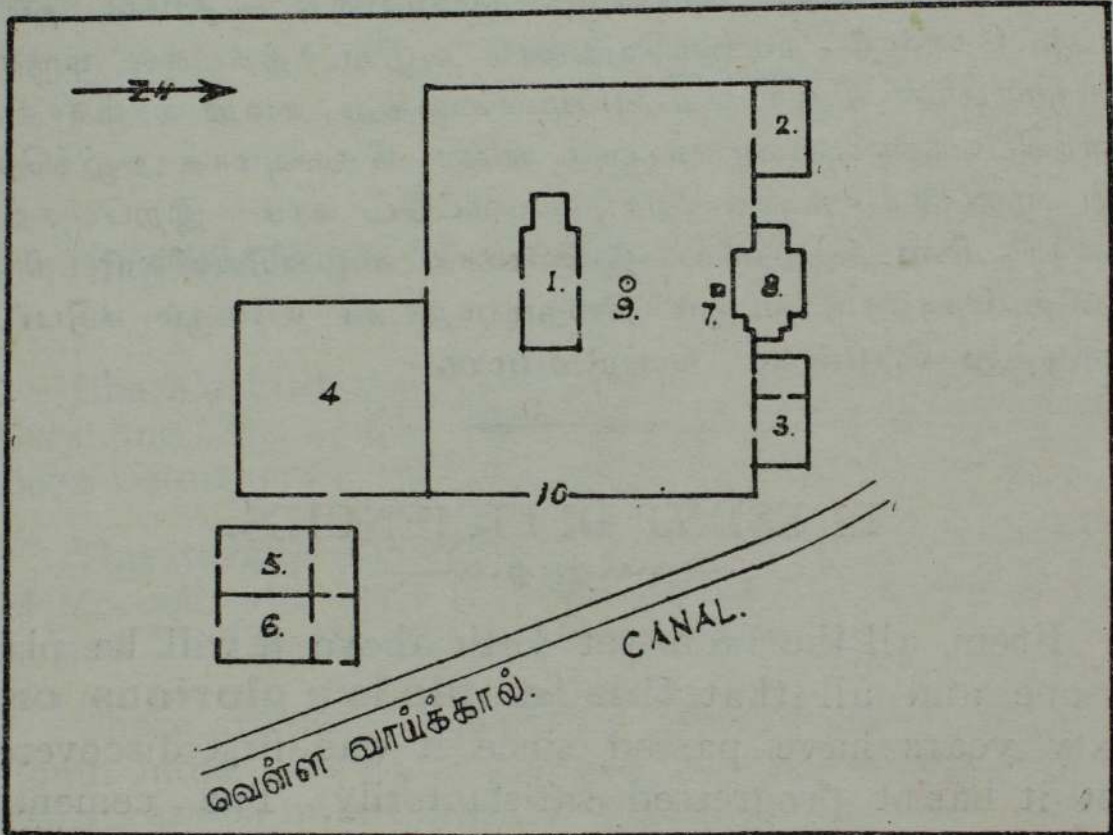
உயர்ந்த நிலையில் வளர்ச்சியடையவேண்டிய இந்த ஆலயத்தில் ஒழுங்கான நித்திய நைமித்திய பூசைகள் நடைபெறுவதற்குரிய மூலதனமும் இல்லை. இவற்றை யறிந்து கொண்டும யாவரும் சேர்ந்து முயலாது வீண்காலம் கழித்து வருவது நல்லதல்ல. தோன்றுத் துணைவனுதி - தானே நம்மிடைத் தோன்றி - நம்மையெவ்வாம் வழிநடாத்தவல்ல முருகப் பெருமானின் திருவருளையே முன்வைத்து, நமது வாழ்நாளும் வளர்பொருளும் வீண் நாளும் வீண் செலவுமாக அழிந்தொழிய முன்னர் - உலக வாழ்வைவிட்டே நாம் இறப்பதற்கு முன்பு - கிடைத்தற்கரிய இவ்வாலய வழிபாடுகளிலும் திருப்பணித் தொண்டுகளிலும் நிறைமனதுடன் யாவரும் ஈடுபட்டு உழைத்து பேரின்பம் பெறுவோமாக.

PRESENT DEFICIENCIES.



From all the facts set forth above it will be plain to one and all that this temple is a glorious one. Sixty years have passed since it was first discovered. Yet it has'nt progressed satisfactorily. The cemented roof of the Moolasthanam or Garbagraham had cracked, and has been patched up for the time being. There are no boundary walls. Stray cattle and other animals and birds gain easy entry into the temple and dirty the prayer hall and premises. The compound is not spacious enough. There is no "Madam" or hall where people who come to worship here from a distance can rest awhile. The finances of the temple are haphazard. There is no fund for the temple. As such the regular conduct of the daily pujahs and the special pujahs cannot be assured.

Knowing these things it is unworthy of us all not to assemble together and do what is necessary. Lord Muruga is our Invisible Guide. He came amongst us of his own will and by reason of his kindness Let us put our faith on him. Let him lead us. Let us not waste our days on earth, and dissipate our substance in worldly ways. Let us endeavour with all our heart to worship Muruga and to serve his Temple. Before we are being called away, Let us gain the Grace of Muruga and obtain eternal blessedness. ★



திட்டமிடப்பட்டுள்ள கட்டிடங்களின் மாதிரி அமைப்பு.
PLAN OF BUILDING TO BE CONSTRUCTED.

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. உபயகதிர்காமம் | 1. Upyakathirkamam |
| 2. வாகனசாலை | 2. Stalls for Vagans |
| 3. களஞ்சிய அறை | 3. Safe room for valuables |
| 4. பூந்தோட்டம் | 4. Flower garden |
| 5. பிரார்த்தனை மண்டபம் | 5. Prayer hall |
| 6. அன்னதான மண்டபம் | 6. Annadana Hall |
| 7. தீர்த்தக் கிணறு | 7. The Holy Well |
| 8. கேணி | 8. Temple Pond |
| 9. விளாத்தியான் ஆலயம் | 9. Vilaththian Temple |
| 10. சுற்றுமதில் | 10. Boundary walls |

உபயகதிர்காம ஆலய அமைப்புக்கும் பரிபாலனத் திற்கும் தேவைப்படும் செலவினங்களின் மதிப்பீடு.

திட்டமிடப்பட்ட செலவினங்கள் கிட்டத்தட்ட 4 இலட்சம்	ரூபா.
1. சுற்பக்கிரகம், அர்த்தமண்டபம் வயிரக்கல்வேலை	25,000
2. ஏனைய ஆலயப் பகுதிகளின் சீர்திருத்தம்	8,000
3. ஆலய வளர்ச்சிக்குத் தேவையான நிலங்கள் வாங்கல்	25,000
4. சுற்றுமதில்	13,000
5. உள்வீதியும் மண்டபமும்	18,000
6. புதியமடைப் பள்ளியும் களஞ்சிய அறையும்	10,000
7. வாகனசாலை	8,000
8. அன்ன தானமடம்	15,000
9. அடியார் தங்கு மடம்	15,000
10. பூந்தோட்டம் (கிணறு மதிலுடன்)	6,000
11. கோயில் தளபாடங்கள்	4,000
12. வாத்திய இசைக் கருவிகள்	1,000
13. பூசைச் செலவினங்கள் (வருடா வருடம்)	2,000
14. சமய அறிவையும் பக்தியையும் வளர்க்கும் முயற்சிகள்	3,000
15. நெல்விளை நிலங்கள் வாங்குதல்	40,000
16. தென்னந் தோட்டம் வாங்குதல்	30,000
17. அர்ச்சகர் தங்கும் இல்லம்	15,000
18. பிராரத்தனை மண்டபம்	15,000
19. ஆலய மணிக்கோபுரம் (வயிர வேலை)	12,000
20. வயோதிபர் (அடியார்) இல்லம்	15,000
21. நீர் விநியோகம்	5,000
22. சமயக் கிரியா மண்டபம்	15,000
23. மூலதனம்	100,000
	400,000

மொத்தம் ரூபா:

குறிப்பு: இந்த உபயகதிர்காம ஆலய புனருத்தாரண சபையினர் பருத்தித்துறையிலுள்ள இலங்கை வங்கியில் 1746-ம் இலக்கத்தில் தமது நடைமுறைக் கணக்கை ஆரம்பித்துள்ளனர்.

ESTIMATES OF EXPENDITURE INVOLVED IN THE RENOVATION RESTORATION
AND ADMINISTRATION OF THE TEMPLE

Items of Expenditure	Amount Rs.
1. Garbagraha and Arthamandapam (Granite)	25,000
2. Rebuilding of other sections	8,000
3. Purchase of adjoining lands necessary	25,000
4. Boundary Walls	13,000
5. Inner Compounds and halls	18,000
6. New Room for preparing offerings (Madaipalli) and safe room for valuables	10,000
7. Hall for vagans	8,000
8. Refectory or Annathana madam	15,000
9. Resting hall for devotees	15,000
10. Flower Garden—including a well and boundary walls	6,000
11. Temple furniture and accessories	4,000
12. Musical instruments	1,000
13. Expenditure on Poojahs per annum	2,000
14. Activities for promoting religious knowledge and piety	3,000
15. Purchase of paddy fields	4,000
16. Purchase of Coconut Estates	30,000
17. Priest's lodge	15,000
18. Prayer Hall	15,000
19. Bell Tower (Stone Blocks)	12,000
20. Home for aged devotees	15,000
21. Water Service	5,000
22. Halls for the performance of religious rites	15,000
23. Reserve Fund	100,000
TOTAL:-	(4 LAKHS)
	<u>400,000</u>

The Ubayakathirgama Temple Restoration Society operates a current Account at the Bank of Ceylon (Point Pedro Branch) and the Account No. is 1746.

விழிக்குத் துணை திரு மென்மலர்ப் பாதங்கள் மெய்மை குன்று
மொழிக்குத் துணை முருகாவெனு நாமங்கள் முன்பு செய்த
பழிக்குத் துணையவன் பன்னிரு தோளும் பயன்தனி
வழிக்குத் துணைவடி வேலும் செங்கோடன் மயூரமுமே.

வேண்டுகோள்.

மெய்யன்பர்களே! கொடைவள்ளல்களே!!

சிறந்த முறையில் நடைபெறவேண்டிய ஆலயங்களுக்கு மேலே காட்டியுள்ள அம்சங்கள் அனைத்தும் அமையவேண்டுக அடையம். முருகன் திருவுளக் கருத்துப்படி வள்ளல்களின் பேருதவி கிடைக்கும் அளவுக்கு மேற்காட்டிய திட்டங்களைப் படிப்படியாகச் செய்து விரைவில் நிறைவேற்ற ஆரம்பித்துள்ளோம். இப்பணிகளிலும், பூசைகள் விழாக்கள் ஆதிய வற்றிலும், நீங்கள் விரும்புகின்ற ஒவ்வொரு பகுதியைத் தெரிந்தெடுத்து நிறைவேற்றலாம். ஒவ்வொருவராகத் தனித்த முறையிலாவது, சூடும்பங்கள். இனத்தவர், சந்ததியினர், நாட்டவர், அலுவலகத்தினர் சங்கங்கள் போன்ற குழுக்கள் முறையிலாவது; செய்து முடித்துத் துணைபுரியுங்கள். அத்திருப்பணிகளின் முடிவிடத்தில் தங்கள் பெயர் முகவரிகளைப் பொறித்து வையுங்கள். இதனால் நீங்கள் மறைந்தபின்னரும் உங்கள் புகழ் என்றும் நிலைநின்று விளங்கும். பிறசந்ததியினரும் இந்தத் தரும விடயங்களில் முன்னின்றுழைக்க இவை தூண்டுகோலாக அமையும். நிலம் படைத்த பிரபுக்கள் தமது விளைநிலங்களில் ஒரு பகுதியை இவ்வாலய வளர்ச்சிக்காக உரிமையாக்கிவிடலாம். மாதவருமானம் தரக்கூடிய தொழிற்சாலைகளையோ அல்லது அவற்றின் ஒரு பகுதியையோ தருமசாதனமாக்கி உதவி செய்யலாம்.

நம்மோடு உரிமையுடன் வாழ்ந்து நம்மைவிட்டு இறந்து பட்ட நமது தந்தைதாயர், கணவன் மனைவி, மக்கள், நண்பர்களின் பெயரினால், அவர்களுக்குச் செய்யும் நன்றிக்கடனாக, பலவகைத் தான தருமங்களை, தனது பேரருளால் தானே தோன்றிய இவ்வாலயப் பெருமானுக்குச் செய்து, இறந்தோரின் மறுபிறவிக்கான இன்பவாழ்வுக்கு வழிசெய்யலாம். எல்லாம் அறிந்தருளவல்ல முருகன் எமதெண்ணங்கள் அனைத்தையும் நிறைவேற்றி வைப்பான். இதனால், அவர்கள் உயிரோடு வாழ்ந்த காலத்து நாம் அவர்களுக்குச் செய்யத் தவறிய பாவங்களிலிருந்தும் நீங்க வழிபிறக்கும். குடிமக்கள் அரசினர்க்கு வரிசெலுத்தி வாழ்வதுபோல, நாமும் நமது வாழ்நாட்களில் நிகழும் புத்திரப்பேறு, கல்விப்பேறு, உத்தியோகம், திருமணம், வெற்றியடைதல், விரும்பியன கிடைத்

தல் போன்ற மகிழ்ச்சிக்குரிய நிகழ்ச்சிகள் நடைபெற்ற போது, கடவுளுக்குச் செலுத்தவேண்டிய பிரதான வரியாக, தேய்வவரியாக மனம் விரும்பி, ஒரு தொகை நிதியை உதவி வருவதை வழக்கமாக்கிக் கொள்ளல் அவசியம். இதனால் இவ்வாயைத்துக்கான மூலதன நிதி, சங்கநிதி பதம நிதி போல வளர்ந்து எடுக்க எடுக்கக் குறைவுபடாத தன்மையை எய்தும் என்பது திண்ணம்.

☞ மேலே காட்டிய செலவினங்களுக்காகத் தேவைப்படும் பெரும் பணத்தொகையை உங்கள் மனதிற் சிந்திக்கவேண்டியும், இவ்வாயலமுர்த்தியின் அதியற்புத மகிமைகளின் உண்மை நிலைகளை உணர்ந்து, அவனடி பணிந்து அனைவரும் உய்வடைவதற்குத் தூண்டுகோலாகவும், முருகன் திருவுள்ளக் கருத்துப் படியே இப்பிரகரத்தைத் தங்களுக்குச் சமர்ப்பிக்கிறோம். பட்டின தட்டிகளாரும்:

“பிறக்கும் பொழுது கொடுவந்ததில்லை பிறந்து மண்மேல்
இறக்கும் பொழுது கொடுபோவதில்லை இடைநடுவில்
குறிக்கு மிச்செல்வம் சிவன்தந்ததென்று கொடு”

என்று பாடிவைத்து, செல்வத்தின் நிலையையும் நமது கடமையையும் உணர்த்தியுள்ளார்.

உங்கள் அனைவரினதும் ஒத்துழைப்பையும், நிதி / பொருள் / நன் கொடைகளையும், இவ்வாலய புனருத்தாரண சபையினர் பணிவன் புடன் எதிர்நோக்கி நிற்கின்றனர்

தருமம், பக்திகளில் ஆர்வமுள்ள உங்கள் அன்பர் அறிந்தோர் யாவர்க்கும் அறிவிப்பதுடன் அவர்களுடைய முகவரிக்களையும் சபையாருக்கு அனுப்பி உதவி செய்யுங்கள். இவ்வாலயம்பற்றிக் காலத்துக்குக் காலம் அவர்களுக்கு அறிவித்தற்கும், நமது பணிகளில் அவர்களும் பங்குகொண்டுழைத்து உதவிசெய்வதற்கும் வாய்ப்பாக அமையும். உபயகதிர்காம முருகன், எங்கள் அனைவரையும் ஆட்கொண்டு வழிநடத்தி, எல்லார்க்கும் நல்லன செய்வானாக.

சிவ இல்லம்
புலோலி தெற்கு
புலோலி (P. O)
(இலங்கை)

ஆ. மயில்வாகனம்
பொருளாளர்
உபயகதிர்காம புனருத்தாரண சபை.

APPEAL.

The Devotees! Bounteous givers!

We have outlined in the foregoing paragraphs the essential requirements of a properly conducted Temple.

God Murugan's Will Should be done, We have humbly resolved to start working upon this programme by stages. It all depends on the extent of your valuable assistance.

We are waiting eagerly for you to come forward and take a share in the Divine Service. **You may act individually or groups**, such as relatives, colleagues in office or institution partners in buisness etc. Your names will be carved on the stone of the temple. You can have your names inscribed within the square space of a stone state. You will earn enduring fame in this world. You will earn great merit for the world to come. Your service will be a beacon light for future generations, and induce them to follow your glorious examples.

If you are a landed proprietor, may it please you to donate a field or other pieces of land to the Temple. If you own industrial establishments, think of donating to the Temple one of these or a part. You will thus help greatly in running the temple. When you go the way of all the earth the temple will continue to give spiritual sustenance to future generations. to your children, and your children's Children And you yourself will be blessed in future lives.

We exhort you to serve this temple in all possible ways and help its growth for yet another important reason. You should do so in grateful memory of those who have been near and dear to you and have since departed from you. You may have lost father or mother, husband or wife, son or daughter. Do such charity as will help to bring the grace of God Murugan upon their souls, so that they may obtain peace and rest in Heaven. If you do so, you too will be absolved of the sins of commission and omission you might have committed while they were with you. On the anniversary of such happy events as your birth, success in education, appointment to government service, your marriage, the birth of a child of yours, etc, remember

God Muruga and give offerings to the temple in the same way as you pay various taxes to the government. Do it regularly, do it with all heart. It will help to enlarge and stabilise the resources of the Temple, resulting in unending benefit to all.

We believe that we are publishing this pamphlet according to Murugan's will. Our purpose in publishing is to impress upon you the financial requirements of the Temple, to which you must address yourself in all sincerity. Our chief aim is to make all conscious of the Divine greatness and miraculous powers of the lord Murugan of Ubayakathirgamam, so that you may worship him with all your heart and soul and thus obtain Divine Life.

SAINT PADDINATHTHAR SINGS:-

"When we come into this world, we come naked and bring nothing. We shall take nothing with us when we die. In between the substance that we enjoy is given to us by Siva. Let us therefore give - - - - -" Thus the saint tells us the nature of worldly substance and reminds us of our duty

we, the Ubayakathirgamam temple restoration society solicit your kind co-operation. We expect in god Murugan's name your bounteous subscriptions, yours as well as that of all your relatives and friends, to the Temple funds, taking into consideration the great expenditure involved.

Please write to us. Will you kindly give us also the address of charitable or munificent and pious gentlemen who are your friends. It will help us to keep you all informed about the temple as occasions arise so that you may take part in the services and be of assistance to us.

May the Lord Murugan of Ubayakathirgamam guide us all and bless us.

"SIVA ILLAM"
Puloly South,
Puloly (P. O.)
(Ceylon.)

A. Mylvaganam
Treasurer,
Ubayakathirkamam Temple Restoration
Society.

ஏன் இந்நூலை வெளியிடுகிறோம்?

~~~~~

இந்நூல் ஐம்பத்தெட்டு ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே — இவ்வாலயம் தோன்றியபோதே— வெளியிட்டிருக்க வேண்டும். இன்று இவ்வாலய வரலாற்றை மக்கள் மறந்து விடக் கூடிய நிலையில் காணப்படுவதையுணர்ந்து இதனை வெளியிடுகின்றோம். சைவஉலகத்தினர் பலர் இன்னமும் அறியாத நிலையில் உள்ளனர். இந்தியநாட்டுப் பெண் ஒருத்தி இவ்வாலயத்தை கண்டு அமைத்திருந்தும் அந்நாட்டிலும் அநேகர் இதனை அறிந்துள்ளதாகத் தெரியவில்லை. சிறந்த இவ்வாலய வரலாற்றை—பலருக்கும் அறியச் செய்ய வேண்டுமென்பது முருகன் கட்டளை. இந்நூற்றாண்டில் தானே தோன்றிய ஆலயத்தை, இந்நூற்றாண்டு முடிவதன் முன்னே சிறப்புற அமைத்து அனைவரும் அறிந்து வழிபட்டுய்யச் செய்யவேண்டும் என்பது நமது நோக்கம். இந்நூலை நன்கு வாசிப்போருக்கு இதன் உண்மையும் அருமை பெருமையும் நன்கு விளங்கும். மேலும் விளக்கம் வேண்டியவர்கள் இவ்வாலயத்தை ஒருமுறை தரிசிக்கவேண்டுகிறோம். அவர்கள் இவ்வாலயத்துக்கு வரும் போது, பரந்தகட்டிட அமைப்புகள் கொண்ட—அதிகசனக் கூட்டமுடைய—ஓர் ஆலயத்தைக் காண்போம் என்ற நோக்குடன் வருவது அவர்களுக்கு ஏமாற்றத்தைக் கொடுக்கும். முன்பக்கத்தில் உள்ள படத்திற் காட்டியவாறு ஓர் சிறு ஆலயத்தில் உள்ள சுயம்பு வூர்த்தியை—கல்மலையை—கண்டு தரிசிக்கப் போகிறோம் என்ற நோக்குடன் வருக, கண்ட பின்னர்தான் சைவ உலகத்தினர் ஒவ்வொருவரும் தம்மேல் முருகன் சுமத்தியுள்ள கடமைகளையும் தொண்டுகளையும் உணரக்கூடும். உணர்ந்து ஆவனசெய்யக்கூடும். இந்நூலில் பல ஆயிரம் பிரதிகளைக் கொண்டும் இவ்வாலயத்தைப் பற்றி, உலகத்துக்கு அறிவித்துக் கொள்ள இயலாது. ஆகவே இந்நூலைக்கண்ணூறும் அன்பர்கள் எத்தனை மனிதருக்கு அறிவிக்க இயலுமோ அத்தனை மனிதரையும் அறியச் செய்யு. அனைவரையும் அறியச்செய்யும் இத்தொண்டில் சகல பத்திரிகைகளும், கலலூரி அதிபர்களும், கிராம முன்னேற்றச்சங்கம் சனசமூக நிலையங்களும், சமயம் வளர்க்கும் அறநிலையங்களும், தொழில் நிலையங்களும் மனமுயந்து தமமாலானவற்றைச் செய்யுமாறு வேண்டுகின்றோம். அரசாங்கத்தினரும் ஏற்ற சகல உதவிகளையும் தந்து சமயசம்பந்தமான இவ்வாலய வளர்ச்சிக்குப் பெருந்துணைபுரிய வேண்டுமென எதிர்பார்க்கிறோம்.

இவ்வாலயத்தை புனருத்தாரணம் செய்வது அவசியம் தானா? என்பதை மேலும் உணரவேண்டுவோர், ஏற்ற ஆதாரங்களை தீரட்டிவைத்திருக்கும் சபைக்காரியதரிசியிடம் கண்டு அறிந்து கொள்க. இந்நூலை பலமுறை வாசித்து உணர்ந்த பின் இவ்வாலயப்பணிகளில் ஒவ்வொருவரும் எவ்வாறு ஈடுபட்டுழைக்கவேண்டும் என ஆர்வமுடன் சிந்தியுங்கள்.

பொருளுடையோர் பொருள் கொடுத்தும், அறிவுடையோர் தம்மறிவுகொண்டும், பக்தியுடையோர் பக்தியினாலும், தொண்டர்கள் தமது தொண்டுள்ளாலும், இவ்வாலயத்தை வளம்படச் செய்ய முடியும் ஆண்டவன் நமக்கு என்னென்ன சக்திகளை கொடுத்துள்ளானோ அவற்றை பயன்படுத்தி அவனை வழிபடச்செய்வது தான் அவனது திருவுள்ளம். ஆகவே தூங்காது துளங்காது துணிவுகொண்டு எப்பிறவியிலும் எம்முயிர்க்குதவ வல்ல முருகன் காணே விரும்பியமரும் இத்தலத்திற்கான அனைத்தையும செய்தல் அவசியமும் அவசரமும். முருகன் திருவுள்ளக் கருத்தை நாம் நிறைவேற்றி வைத்தால் நமது நல்ல உள்ளக் கருத்துக்களை அவன் நிறைவேற்றி வைப்பான் என்பதற் சந்தேகமில்லை.

இந் நூலில் காணப்படும் அம்மையாரின் திருமுகத்தை ஒருமுறை நோக்குங்கள் அவரது அருட்கண்கள் உங்களை தமது பணியைத் தொடர்ந்து நிறைவேற்றுமாறு கேட்பதாகத் தெரிகிறது. அடுத்துள்ள அவரது பிரசுரத்தைப் படியுங்கள். அவர் நமக்கு விடுத்துள்ள அன்புக் கட்டளைகள் புலப்படும். இதனை யடுத்து அவ்வம்மையார் எழுதியுள்ள பல கடிதங்களில் ஒன்றைமட்டும் படியுங்கள். அதன் பின், இந் நூலிலுள்ள இச் சபையாரின் வேண்டுகோள்கள் நிறைவுற ஆவன செய்யுங்கள்.

1971-ம் ஆண்டு இவ்வாலய வைரவிழா நடாத்த யோசித்திருப்பதால் இவ்வாலயத்தைப் பற்றிய அடுத்த வெளியீடு விரிந்த முறையில் மும்மொழிகளிலும் அச்சமயம் அச்சிட்டு வெளியிடத் தீர்மானித்துள்ளோம். அவ்வெளியீட்டிற்குரிய இவ்வாலயத்தைப்பற்றிய தமது கருத்துக்கள் அறிவுரைகள் கட்டுரைகள், பிறநூலாதாரங்கள், ஆராய்ச்சிகள் அனைத்தையும் அறிஞர்கள் சபையாருக்கு அறிவிககுமாறு பணிவன்புடன் வேண்டுகின்றோம்.

வி. சின்னராசா

தலைவர்

உபய கதிர்காம ஆலய புனருத்தாரண சபை

## WHY ARE WE PUBLISHING THIS BOOKLET ?

---

This booklet should have been published fifty eight years ago when this temple was founded. We publish this booklet today realising the fact that people are forgetting the historical back ground associated with the founding of this temple. Even though this temple was founded by a saintly lady from South India yet we note with regret that many Hindus are totally unaware of the existence and the sublime purity of this temple. It is the divine behest of the Lord Muruga that the existence of Him in this temple should be made known to all.

It is our lofty objective that we should endeavour to the best of our ability to make the existence of this temple and the divine favours which the Lord Muruga bestows upon his devotees known to the whole world before the lapse of this century by reason of the fact that this temple was founded in this century.

Those who read this booklet will undoubtedly know the evident excellence and the unvarnished truth of it. Those who need more explanation are requested to make a pilgrimage to this temple. It will be of course disappointing to them if they come to this temple with the idea of seeing magnificent edifices and vast congregation of worshippers. Please come with the idea of worshipping the Sujambu linga enshrined in a small temple. Only after coming here the devotees can realise the bounden duty enjoined on them by the Lord Muruga and do whatever they can to carry out His divine command. It is impossible to proclaim to the whole world the message as regards the existence of this temple even by publishing thousand and thousands of booklet. So, those who purchase these booklets should acquaint others with the message and appeals which this booklet contains. Let us appeal to all news papers journals, heads of schools, rural development societies community centres, industrial centres, and charitable institutions given to the religious service to do what ever they can to fulfil the divine command to their satisfaction and make our endeavour a conspicuous success. We kindly expect the government to volunteer some

help to encourage the votaries who address themselves to the intractable task of uplifting the condition of this temple. Those who raise a poser as to whether it is imperative that this temple should be restored to its prestigious position can get sufficient reasons and explanations as regards its imperative necessity from the secretary of the temple restoration society who is deluged with all the historical back-grounds. Those who are knowledgeable can contribute their enlightened ideas and those who are given to religious service can make their glorious contribution to make this temple enjoy its deservedly unique place in this Island. It is the willingness of the Lord Muruga that everybody should harness their natural endowments to worship Him with pure hearts and to make others worship Him.

In the light of the aforesaid facts it becomes manifest that it is our bounden duty to do whatever we can to restore the holy abode of Lord Muruga without demur or dalliance or without impugning the sacred purpose. If we fulfil his divine command it is not dubious that he will fulfil our needs.

Please look at the serene face of the saintly lady found in this booklet. The gracious eyes of this saintly lady look as if they command us to sustain our endeavour and to accomplish it. Read the pamphlet published by her in 1924. The benign command of her is manifest in that Pamphlet. This being done, read one of the letters written by her. Thereafter do whatever you can to fulfil the needs set forth in this booklet by the members of the temple restoration society. We have elected to publish a book in an elaborate form in all three languages in the near future as it is our desire to celebrate the diamond jubilee of this temple in 1971. Scholars are very mildly requested to contribute their researches article and ideas to the temple restoration society.

*V. Sinnarajah*

president

*Ubayakathirgama Restoration Society*

இந் நூலின் 12ம் பக்கத்தில் காணப்படும் கடிதத்தின் விளக்கப் பிரதி.

The clear Excerpt of the letter found in this booklet on Page 12.

ஷண்முகர் ஸகாயம்

திருநெல்வேலி டவுன்

கேழமம்

31 - 1 - 66

சக்கர சண்முகருக்கு அன்போடு தொண்டு செய்து வரும் பெருமை வாய்ந்த சின்னத்துரைக்கு, உங்கள் லெட்டர் வந்து பார்த்தேன். ரொம்ப சந்தோஷம். அதில் சக்கரத்தின் வடிவத்தைப் பற்றி எழுதியிருக்கிறீர்கள். நானும் சக்கரம் கண்டு பிடித்த பொழுது இப்படித்தான் சமீபியப்பட்டேன். இந்தியாவில் பெரிய பண்டிதர்களிடம் இதைப்பற்றிக் கேட்டேன். அவர்கள் எனக்குச் சொன்னதாவது:— “இந்தச் சக்கரம் தச்சன் உளியால் வேலை செய்து வைத்ததல்ல. அது பாறை முனைத்து எழும்பும்போதே சக்கரத்தோடேயே எழுந்திருக்கிறது. அது சுயம்பு. அது அழகான மாநிலியில் இராத. ஆகையால் அது அந்தப் பாறையில் எப்படி இருக்கிறதோ அதே வடிவத்தை வரைந்து பூசிக்கலாம். அதற்குத் தடையில்லை என்று சொன்னார்கள். அந்தச் சக்கரத்தின் பெயர் “பிரணவ சக்கரம்”. அது ஆகாசப்பார்வையில் அக்ஷரத்தோடே எழும்பியிருக்கிறது. அதைக் கவனித்தீர்களா? கீழ்ப்பார்வையில் இருந்தால் பூலோகமே அழிந்து விடும். அது அவ்வளவு மூர்த்தன்யமான ஒரு சக்கரம். அதில் ஒருவெள்ளைப் புள்ளி இருப்பது ஏன் என்று எழுதியிருந்தீர்கள். ஆகாசப் பார்வையாலும் தேவர்களுக்கு ஓர் திங்கும் ஏற்படாதபடியும் வெள்ளைப் புள்ளியோடே எழும்பியிருப்பதாகச் சொன்னார்கள்.

இச்சக்கரத்தின் மகிமையை பெரியோர்கள் ரொம்ப விரிவாக எனக்குச் சொன்னார்கள். ஆகையால் நீங்கள் சமீபயமில்லாமல் அதே வடிவத்தில் தகட்டில் வரைந்து பூஜை செய்யலாம். ஆனால் சுவர்ணம் அல்லது வெள்ளி அல்லது தாமிரத்தில் வரைந்து பூசை செய்பவர்கள் அதிகமான ஆசாரத்துடனும் பக்தியோடு மிருந்து பூஜை செய்து வர வேண்டும் என்று சொல்லியிருக்கிறார்கள். அதனால்தான் நான் தாளில் அச்சுப் போட்டேன். இதனால் அதற்கு விசேடமான ஆசாரம் வேண்டாம். கண்ணாடி போட்டு மாட்டி வைத்து, தினம் கல்கண்டோ பழமோ வைத்து (குளித்த பிறகு) கற்பூரம்செய்து வேண்டிக் கொண்டால் போதும். தகட்டில் வைத்துக் கொண்டால் தினம் ஸ்நானம் செய்துதான் பூஜை செய்ய வேண்டும். உங்கள் சௌகர்யம்போல் பார்த்துக் கொள்ளுங்கள். இந்தச் சக்கரம் இந்தியாவில் அவதாரமாயிருந்தால் இதற்கு முன் நாட்டுக் கோட்டைச் செட்டிகள் போட்டி போட்டு ஆலயத்தைத் திருப்பணி செய்திருப்பார்கள். சிலோனிலேதான் ஷண்முகருக்கு சக்கரரூபமாக அவதாரம் ஆக வேண்டும் என்ற எண்ணம் இருந்தது. அது சிலோன்காரர்களுக்கு நீங்கள் செய்த பாக்கியம்.

நான் சித்திரைமாதம் கட்டாயம் வரலாம் என்று நினைத்திருக்கிறேன். ஆனால் ரொம்ப பலவீனமாக இருக்கிறேன். ஷண்முகர் தான் என்னைக் கூட்டி வந்து தெரிசனம் கொடுக்க வேண்டும். மற்றவை லெட்டர் பார்த்து.

இப்படிக்கு

T. S. லோகாம்பாள்

இவ்வாலயம் தோன்றுவதற்கு மூலகர்த்தாவாக அமைந்த  
திருமதி லோகாம்பாள் அவர்களின் ஆசிச் செய்தி.

The message of Felicitation of Mrs. Logambal who was  
instrumental in founding this temple.



சேரன் மகாதேவி

1-9-70

உ

ஷண்முகர் ஸகாயம்

அன்பு மிக்க சின்னத்துரை அவர்களுக்கு, உபய கதிர்காமத்தில் எழுந்தருளியிருக்கும்  
ஸ்ரீ சக்கர ஷண்முகர் ஆலயத்தை அபிவிருத்தி செய்து பரிபாலனம் செய்ய ஒரு சபை  
கூட்டி, அத்துடன் ஒரு தூலும் வெளியிடுவதைக் கேட்டு நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியடை  
கிறேன். சுமார் 50 வருடங்களுக்கு முன் ஸ்ரீ சக்கர ஷண்முகரின் உத்தரவின் பேரில்  
நான் இலங்கை வந்திருந்து ஷண்முகர் ஆலயத்தைக் கட்ட முயற்சி செய்தேன். அப்  
போது சிறிய அளவில் தான் கட்ட முடிந்தது. அப்போதே இதே மாதிரி ஒரு சபை  
கூட்டி ஆலய அபிவிருத்தி மேன்மேலும் நடக்க வேண்டுமென்று எண்ணி முயற்சித்  
தேன். ஆனால், சிலநூடைய இடையூறுகளினால் அம் முயற்சி நடைபெறவில்லை. எனக்கு  
அதிக நாள் அங்கு தங்கி ஆலயத் திருப்பணி செய்ய முடியவில்லை. ஆனால், நீண்ட கால  
த்துக்குப் பிறகு நீங்கள் இந்தத் தெய்வ கைங்கரியத்தில் முழுமுயற்சியுடன் ஈடுபட்டு  
ஆலயத் திருப்பணி செய்ய இருப்பதைக் கேட்டு நான் மிகவும் சந்தோஷப்படுகிறேன்.  
உங்களுடைய முயற்சி பெரிதும் வெற்றி பெற வேண்டுமென்று, நான் ஷண்முகரைப்  
பிரார்த்திக்கின்றேன். அத்துடன் உங்களுக்கும் உங்களுடைய முயற்சியில் உறுதுணையாக  
இருக்கும் பக்த கோடிகளுக்கும் ஸ்ரீ சக்கர சண்முகரின் பூர்ண அருக்கிரகம் கிடை  
க்க வேண்டுமென பிரார்த்திக்கின்றேன்.

இப்படிக்கு

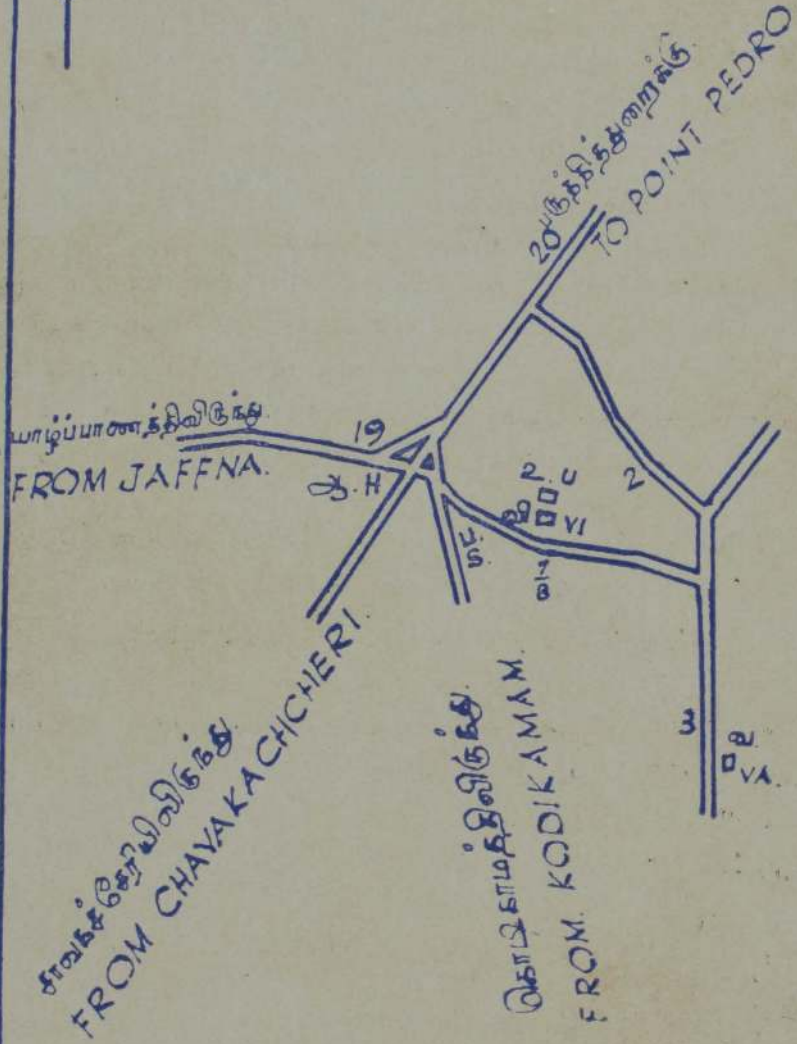
(ஒப்பம்) T. S. லோகாம்பாள்

என்பது வயதைத் தாண்டிய நிலையிலும், முருகனடி மறவாத  
தவநிலையுடையவராய், தமது பிற்காலத்தில் திருநெல்வேலிப்  
பகுதியிலுள்ள சேரன்மகாதேவி என்னுமிடத்தில் வாழ்ந்து  
வந்த, திருமதி T. S. லோகாம்பாள் அவர்கள் 20-9-70 ஞாயிற்  
றுக்கிழமை இரவு 10-45 மணியளவில் இவ்வுலக வாழ்வை  
நீத்து முருகனடி நீழலை அடைந்துவிட்டனர்.

தமது வாழ்நாளில் இவ்வாலய வளர்ச்சிக்காக உழைத்  
தது போல, இனிமேலும் எமது திருப்பணிகள் நிறைவேற,  
தோன்றாதுணையாக நின்று, முருகப்பெருமானை வேண்டி  
யருளுவர் என்பது எமது நம்பிக்கை.

உபய கதிர்காமம் - வழிகாட்டல் .

SITE PLAN OF UPAYA KATHIRGAMA



மந்திகை ஆஸ்பத்திரி  
பள்ளிக் கூடம்.  
உபய கதிர்காமம்.  
விநாயகர் ஆலயம்.  
வல்லிபுரக் கோவில்.

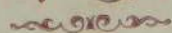
H MANTHIKAI HOSPITAL  
U SCHOOL.  
U UPAYA KATHIRGAMA.  
VI VINAYAGAR TEMPLE  
VA VALLIPURAM TEMPLE.

புகையிரத மூலம் வரவேண்டியவர்கள், இவ்வாசைத்திலிருந்து 9 மைல் தூரத்திலுள்ள கோடிகாமம் புகையிரதநிலையத்தில் இறங்கிவருதல் வசதியாகும்.

Pilgrims who come by Train can get down at Kodikamam Railway Station which is about 9 Miles from the Temple and proceed by bus.

# MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE TEMPLE'S RESTORATION SOCIETY

உபய கதிர்காம ஆலய புனருத்தாரண சபை உறுப்பினர்



PATRONS: V. Senathirajasegaram - *Notary Public, Point Pedro*  
S. Thanigasalam - *Director of Education, Colombo*  
V. Kanapathippillai - *Astrologer, Puloly*  
E. Vyravippillai - *Merchant, Puloly*

PRESIDENT: V. Sinnarajah - *Supdt-Harbour craft Port-Commission*

VICE PRESIDENTS

[Colombo

K. Shanmugaratnam - *Industrial Development Board, Colombo*

Dr. A. Veluppillai - *Lecturer, University, Peradeniya*

S. Vinayagalingam - *Ceylon Administrative Service, Kayts*

SECRETARY: Pon. Sinnadurai (Head Teacher) 'Yoga Manai', Puloly South, Puloly.

ASST. SECRETARY: R. Kandasamy - *Head Teacher Puloly M.M. School*

TREASURER: A. Mylvaganam - *Chief Fumigation Inspector, Quarantine Dept. Colombo*

ASST. TREASURERS

S. Ehambaranathan - *B.A. (Hons) Teacher, Puloly B. Maha Vidyalaya*

M. Sivagurunathan - *Elect. Engineer, Jaffna municipality*

S. Kumarasamy - *S. V. Sc. Research Officer, Peradeniya*

AUDITORS

A. Krishnapillai - *Accountant, Mahaweli Development Board, Colombo*

K. Balasubramaniam - *Audit-Supdt, Colombo*

INFORMATION OFFICER

M. Kanapathippillai - *Translator, Labour Tribunal Colombo*

Other Members:-

S. Kanapathippillai, K. Kanapathippillai J.P., A. Ponniah

M. Kanapathippillai, S. Sangarappillai, N. Rajaratnam

V. Alvarppillai, S. Velmurugu, S. Krishnapillai, K. Ponniah

V. T. Kandasamy, P. Subramaniam, S. Vignesvaramoorthy

A. Krishnapillai, K. Krishnapillai, T. Mahendram, S. Thampoo

R. Sathanathan, P. Rasamanikam, P. Velautham, M. Kandiah

K. Sithamparapillai, K. Sivakumar, S. Veluppillai,

R. Sathasivam, K. Kathirkamar

சபையின் உறுப்பினராகச் சேருங்கள்

வருடா வருடம் பன்னிரண்டு ரூபா உறுப்புரிமைப் பணம் செலுத்து  
வேர் இவ்வாலயப் புனருத்தாரண சபையின் உறுப்பினராகச் சேர்க  
கப்படுவார்கள். கூடுதலான நிதி/பொருள்/நன்கொடை உதவும் அன்  
பர்கள் உறுப்புரிமைப் பணம் செலுத்தாமலே உறுப்பினராவர்.

பணம் அனுப்பும் விவரம்:- சிவஇல்லர், புலோலி தெற்கு, புலோலி (P. O.)